

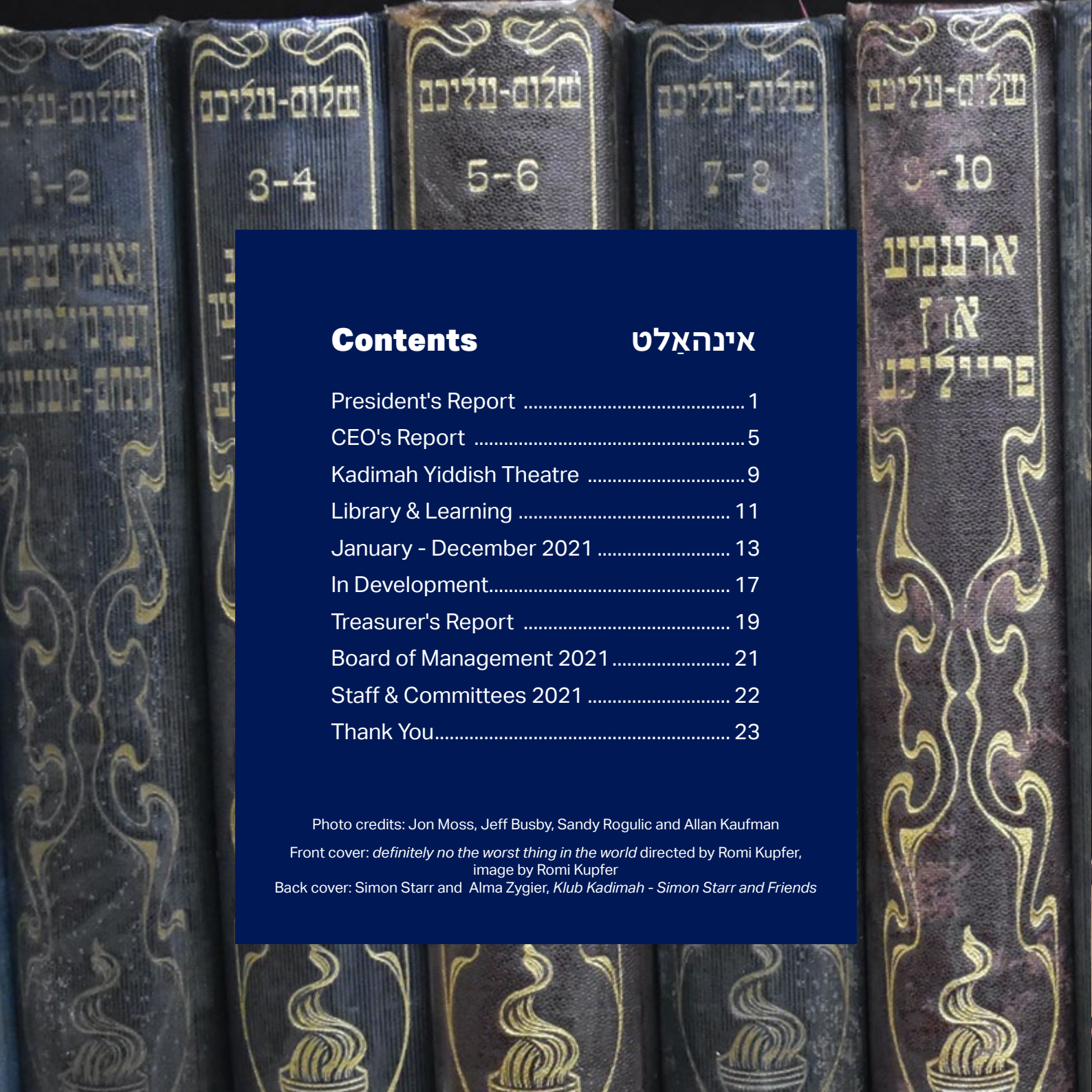
Kadimah
קדימה

Championing Yiddish
Language, Culture
and Theatre
since 1911



2021

יערלעבער
באריבט **Annual
Report**



Contents

אינהאלט

President's Report	1
CEO's Report	5
Kadimah Yiddish Theatre	9
Library & Learning	11
January - December 2021	13
In Development.....	17
Treasurer's Report	19
Board of Management 2021	21
Staff & Committees 2021	22
Thank You.....	23

Photo credits: Jon Moss, Jeff Busby, Sandy Rogulic and Allan Kaufman

Front cover: *definitely no the worst thing in the world* directed by Romi Kupfer,
image by Romi Kupfer

Back cover: Simon Starr and Alma Zygier, *Klub Kadimah - Simon Starr and Friends*

2021 IN NUMBERS

141 DAYS OF LOCKDOWN AND WE DELIVERED...

680 YIDDISH CLASSES & SHMUES GROUPS

204% INCREASE IN FACEBOOK REACH

4 GREEN ROOM NOMINATIONS

2 WORLD PREMIERES

15 LIVE PERFORMANCES

144 NEW SUBSCRIBERS

750 VOLUNTEER HOURS

8 COLLABORATIVE PROJECTS

118 NEW FACEBOOK FOLLOWERS

AND **YENTL** IN DEVELOPMENT FOR
MARCH 2022 SEASON AT ARTS CENTRE MELBOURNE



President's Report

Despite another year of spending much of our time looking at the world through our flickering screens, and coping with interminably long periods of lockdowns and the required separation from others, we cautiously reopened our doors in late 2021 and welcomed back our Kadimah *freynt* (friends) *un mitglieder* (members) eager to once again come together and share the joys of a vibrant program of events and stirring performances that filled the *neshome*.

Our lives and activity in 2021 were again deeply affected by the Pandemic and while maintaining 'spirits' was indeed a challenge, our wonderful staff, creative contributors, teachers and our Board of Directors again committed to connection with our audience and participants via the digital platforms that have become a feature of our new world.

I wish to thank our immediate past CEO Kate Prinsley for her enthusiasm and leadership

during 2021 and her support for our staff and contributors, who remained committed to the work and programming of the Kadimah, and shared a vision of us emerging from our kitchens and loungerooms and once again sharing in the joy of attending Kadimah.

I also wish to acknowledge our immediate past President Renata Singer who passed the presidential 'baton' to me in 2021. While I am honoured to serve the Kadimah community, it is a daunting yet exciting opportunity to lead a diverse and dynamic board and staff committed to the unique work and impact of the Kadimah on the Melbourne Jewish experience.

In celebrating 110 years of rich history, we are very proud that today's Kadimah is attracting new generations of participants and collaborators to its language programs, literary events and the Kadimah Yiddish Theatre. In 2021 we were part of audience fortunate to experience such contemporary

performances including *Durkh a Modne Gloz* and *Scraps of Heaven*.

As an active and inclusive cultural centre and library, the Kadimah's contribution to Jewish identification through our *mame loshn* and expression in the Diaspora is evidenced through growing participation in adult Yiddish learning, literary programs, *shmues* classes, music events, theatre and youth drama workshops.

Excitement and anticipation are also growing for the developing Jewish Arts Quarter, an initiative of Kadimah, The Jewish Museum of Australia - Gandel Centre of Judaica, and Sholem Aleichem College.

Our efforts to date have seen this world class model for the Jewish and wider community evolving through our collaborations that include Federal, State and local governments as well as community philanthropic support. (More information available at www.jaq.Melbourne)

I wish to thank our dedicated Kadimah Members and Friends. I appreciate your invaluable passion, feedback, continued contributions and participation. Again we ask you to extend your support and enrich the Kadimah to continue our work and assure our future biz 120 and beyond.

mit vareme grusn



Joe Tigel

Images from left to right:
In One Voice: For One Night
Evelyn Krape, *Scraps of Heaven*
Yentl Costume Designs
In One Voice: For One Day
Galit Klas, *Durkh A Modne Gloz*
Camilla Burrows, *Klub Kadimah* - Simon Starr and Friends



קדימה פרעזידענטס באַריכט

טראָץ נאָך אַ יאָר פֿון פֿאַרשפּאַרונגען צוליבן קאָוויד, האָבן מיר פֿאַרזיכטיק, ווידער אויפֿגעפֿנט די קדימה שפּעט אין יאָר 2021 און באַגריסט ווידער אונדזערע פֿריינט און מיטגלידער, פֿדי צו טיילן זיך מיט דער פֿרייד פֿון אַ לעבעדיקן פּראָגראַם און אינספּירירנדיקע פֿאַרשטעלונגען וואָס האָבן דערוואַרעמט די נשמה.

כאָטש אויפֿהאַלטן די געמיטער אין יאָר 2021 איז געווען שווער, האָבן אונדזערע וואונדערבאַרע באַאָמטע, שעפֿערישע ביישטייערערס, לערערס, און די פֿאַרוואַלטונג, ווידער זיך איבערגעגעבן דעם צוועק צו פֿאַרבינדן זיך מיט אונדזער עולם און די באַטייליקטע, דורך די דיגיטאַלישע מיטלען וועלכע זינען געוואָרן אַזוי אָנגענומען אין אונדזער נייער וועלט אָרדענונג.

איך וויל באַדאַנקען אונדזער אָפּטרעטנדיקע שעה פֿאַרוואַלטערין קייט פֿרינסלי, פֿאַר איר ענטוויאַזם, פֿירערשאַפֿט, און שטיצע פֿון אונדזערע באַאָמטע און וואַלונטירן, וואָס זינען געבליבן איבערגעגעבן דער קדימה, מיט זייער מי און לטובֿת איר פּראָגראַם.

איך וויל אויך אָנערקענען אונדזער פֿריערדיקע פרעזידענטין רענאַטאַ זינגער, וועלכע האָט מיר איבערגעגעבן די "שליסל" צום פרעזידענטן אָמט אין יאָר 2021. עס איז אַן אָפּשרעקנדיקע אָבער גלייכצייטיק אויפֿהייטערנדיקע געלעגנהייט צו אָנפֿירן מיט אַזאַ דינאַמישן באָרד און באַאָמטע, איבערגעגעבענע דעם אייגנאַרטיקן דראַג וועלכן די קדימה האָט אויף ייִדיש מעלבאָרן.

בשעת מיר פֿייערן 110 יאָר פֿון אַ רייכע געשיכטע, זענען מיר זייער שטאַלץ וואָס די היינטיקע קדימה ציט צו נייע דורות צו אונדזערע ייִדיש שפּראַך פּראָגראַמען, ליטעראַרישע אונטערנעמונגען, און צום קדימה ייִדיש טעאַטער. דער רושם אַרום דער אַנטוויקלונג פֿונעם "ייִדישן קונסט קוואַרטאַל", אַן אינציאַטיוו פֿון דער קדימה, דעם ייִדישן מוזי פֿון אויסטראַליע אונעם שלום עליכם קאָלעדזש, וואָקסט פֿסדר. דער מוסטער, פֿון אַ קונסט צענטער פֿון אַ וועלט מדרגה פֿאַר דער ייִדישער און ברייטערער קהילה, באַשטייט פֿון אַ באַטייליקונג פֿון פֿעדעראַלע, שטאַטישע, מוניציפּאַלע און קהלשע פֿילאַנטראָפּישע שטיצעס. (זעט: www.jaq.Melbourne)

צום סוף וויל איך באַדאַנקען אונדזערע איבערגעגעבענע קדימה מיטגלידער און פֿריינט פֿאַר אַייער פּאַסיע, קאָמענטאַרן און ביישטייער. מיר בעטן אַיך ווידער צו שענקען אונדז אַייער שטיצע און צו באַרייכערן די קדימה, צו דערמעגלעכן איר פֿאַרצוזעצן מיט איר אַרבעט און צו פֿאַרזיכערן אונדזער צוקונפט ביז 120 און נאָך ווייטער.

Images from left to right:
YIDI!, *In One Voice: For One Night*
Toby Bender and Evelyn Krape, *Scraps of Heaven*
Galit Klas, *Durkh A Modne Gloz*
In One Voice: For One Day



3



4

CEO's Report

Despite ongoing challenges throughout 2021, Kadimah continued to adapt, change and grow as an organisation. My own role changed in November when I transitioned from Board Member to Interim CEO, and later CEO.

Multiple COVID lockdowns during 2021 saw Kadimah's programming pivot back and forth between live and online events.

FEBRUARY: We commenced 2021 with a three-way collaboration with The Hellenic Museum and The Boite with *The Figtree Replanted*, two sold-out live concerts of music and storytelling featuring Australian performers from Greek, Jewish and Italian backgrounds. Set in the idyllic gardens of Melbourne's historic Hellenic Museum (and streamed online) the show reinterpreted The Fig Tree, the award-winning musical companion to Arnold Zable's book of short stories.

MARCH: In One Voice festival returned in a COVID-safe format. The *For One Night* concert featured a spectacular line-up including high-energy 23-piece collective YID!, ground-breaking Yiddish salsa band Mishn, and new Yiddish electronica act Durkh A Modne Gloz, held in an exciting indoor / outdoor setting, offering both seated and standing tickets, with kosher food vans and a pop-up bar. *For One Day*, the day-time festival, was run as an indoor/outdoor event with limited capacity crowds.

APRIL: Romi Kupfer produced *Definitely Not The Worst Thing In The World* showcasing young Jewish people collaborating with Jewish artists to turn the madness of 2020 into an immersive theatrical performance.

MAY: Kadimah Yiddish Theatre performed a pilot radio "listening party" of *The Cantor*, an original radio play. Ernie Gruner conducted several online klezmer and nigunim music workshops. We launched *Klub Kadimah*, a new residency for live music and performance. The first show, *Simon Starr and Friends*, brought a new vibe to the Kadimah with a pop-up bar and nibbles, in a casual social atmosphere, and showcased some of the best in Jewish music including pianist Luke Howard and newcomer vocalist Camilla Burrows.

JULY: An online panel, *Linguicide and Language Reclamation: Yiddish and Aboriginal Perspectives*, celebrated NAIDOC Week in collaboration with the ACJC exploring the work of Yiddishists and Aboriginal Languages Advocates and what our communities can learn from each other. We also hosted a series of live online talks with UK-based Professor Dovid Katz, including *The Past, Present and Future of Yiddish and Yiddish Dialects*.

AUGUST: We facilitated *Stories of Yiddish Melbourne*, a live online event with Christa Whitney, Director of the Wexler Oral History Project at the Yiddish Book Center in Amherst, Massachusetts, who shared observations

from the 30+ oral history interviews she recorded with Yiddish speakers in Melbourne in 2017.

SEPTEMBER: Together with Dunera and Poetica's Miriam Hechtman, Kadimah co-presented *Yiddish Poetica 2*, our second live international online open mic evening of poetry and song. And later YIVO's Eddy Portnoy presented a live online talk from New York about the *Life and Death of a Yiddish Puppet Theatre*.

OCTOBER: Dr Margaret Taft (ACJC) launched Kadimah's new digital archive and explored how more than a century of Annual Reports can help paint a bigger picture of our immigrant community. We also presented an online *Yiddish Parlour Gig* with comedian Justine Sless, the Kvetcher in the Wry.

NOVEMBER: Kadimah re-opened to live audiences with the sell-out season of *Durkh a Modne Gloz/Through A Strange Lens*, an avante-garde theatrical experience fusing Yiddish poetry and electronic music created by composer Josh Abrahams and writer/performer Galit Klas.

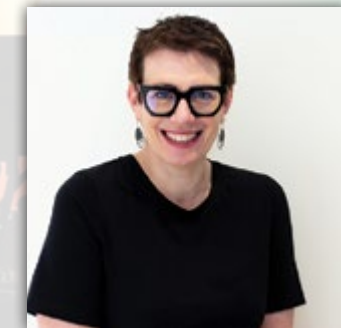
DECEMBER: Launching Kadimah's 110th Anniversary, we celebrated with *Scraps of Heaven: A Live Tribute to the Novel by Arnold Zable*. This tribute event to the beloved novel creatively combined dramatic monologues, audiobook soundbites and live performance

by musician Toby Bender and his band. The event also launched the new audiobook of the novel produced by Evelyn Krape. Our final event was *Biz 120: Celebrating the life and Work of Itzik Manger*, a documentary co-produced by Kadimah and the Bund paying homage to the beloved Yiddish poet. As the year ended, rehearsals for the acclaimed *Yentl* began in earnest, filling the Kadimah with activity well into 2022.

All our Yiddish classes and shmues groups continued throughout 2021, both in person and online.

At the conclusion of 2021, Kadimah introduced new branding to the world. A new, fresh exciting look to introduce our 110th year in continuous operation as a Jewish cultural organisation.

mit vareme grusn



Rachel Chrapot

שעף פֿאַרוואַלטערס באַריכט

טראָץ די אָנגייענדיקע פּראָבלעמען בשמך פֿונעם יאָר 2021, האָט די קדימה באַוווּן ווייטער צופאַסן זיך און צו בליען. מיין אייגענע ראָלע האָט זיך געענדערט אין נאָוועמבער נאָך דעם ווי איך בין אַריבער פֿון זיין אַ מיטגליד פֿון דער באַרד צום אַמט פֿון צייטווייליקע שעף פֿאַרוואַלטערין, און שפּעטער שעף פֿאַרוואַלטערין גופּא.

צוליב די פֿיל קאָוויד פֿאַרשפּאַרונגען במשך פֿון 2021, האָט קדימהס פּראָגראַם זיך געוואָלט אַהין און אַהער צווישן לעבעדיקע אונטערנעמונגען און די איבער דער אינטערנעט:

פֿעברואַר: מיר האָבן קאָ-אויפֿגעפֿירט "דאָס פֿינגבויס איבערגעפֿלאַנצט", צוויי קאָנצערטן פֿון מוזיק און דערציילונגען באַזירט אויף אהרן זיבלס בוך, צוזאַמען מיטן העלענישן מוזי און מיט דעם "לאַ בואַט" מולטיקולטורעלן מוזיק צענטער.

מאַרץ: דער "אין איין קול" טאָג פֿעסטיוואַל האָט צוריק אויפֿגעלעבט אין אַ קאָוויד פֿאַרזיכערטן פֿאַרמאַט, און אין אַוונט האָט דער "פֿאַר איין נאַכט" קאָנצערט פֿאַרגעשטעלט די קאָפּעליע "ייד!", די נייע ייִדיש-סאַלסאַ קאָפּעליע "מישן" און אַ ניי עלעקטראָנישע פֿאַרשטעלונג "דורך אַ מאָדנע גלאַז".

אַפּריל: ראָמי קופּפֿערס יוגנט טעאַטער פּראָיעקט האָט פֿאַרגעשטעלט "זיכער נישט די ערגסטע זאָך אין דער וועלט".

מיי: דער קדימה ייִדיש טעאַטער האָט פֿאַרגעשטעלט אַ ראַדיאָ פּיעסע "דער חזן". ערני גרונער האָט אָנגעפֿירט מיט קלעזמער מוזיק וואַרשטאַטן. מיר האָבן אויפֿגעפֿנט דעם "קלוב קדימה", אַ ניי אַרט פֿאַר ייִדישע אַרטיסטן, מיט דער ערשטער פֿאַרשטעלונג "סיימאַן סטאַר און פֿריינט".

יולי: אַ פּאַנעל דיסקוסיע איבער זום געווייזמעט "שפּראַך אומקום און שפּראַך אויפֿלעבונג: ייִדישע און אַבאָריגינעלע פּערספּעקטיוון", אַן אויספֿאַרש פֿון וואָס אונדזערע קהילות קענען לערנען איינער פֿון דער אַנדערער. פּראָך דוד קאָץ האָט גערעדט איבער זום וועגן "די פֿאַרגאַנגענהייט, קעגנוואַרט און צוקונפֿט פֿון ייִדיש" און "ייִדישע דיאַלעקטן".

אויגוסט: קריסטאָ וויטני פֿון דעם "נאַציאָנאַלן ייִדישער ביכער צענטער" אין אַמעריקע, האָט גערעדט וועגן "דערציילונגען פֿון ייִדישן מעלבורן".

סעפטעמבער: צוזאַמען מיט "דונער" און "פּאַעטיקאָ", האָט די קדימה פּרעזענטירט "פּאַעטיקאָ 2", אונדזער צווייטער אַוונט פֿון לעבעדיקע פּאָעזיע און לידער. עדי פּאַרטנוי פֿונעם "ייוואָ" האָט דערציילט איבער זום וועגן דעם "ייִדישן ליאַלקעס טעאַטער".

אַקטאָבער: ד"ר מאַרגאַרעט טאַפֿט פֿון מאָנאַש אוניווערסיטעטס צענטער פֿאַר ייִדישער ציוויליזאַציע האָט לאַנצירט דער קדימהס נייער דיגיטאַלישער אַרכיוו פֿון יערלעכע באַריכטן. די קאָמיקערין דזשוסטין סלעס האָט פֿאַרגעשטעלט אַ "ייִדישן סאַלאָן שטיק" איבער דער אינטערנעט.

נאָוועמבער: קדימה האָט ווידער אויפֿגעפֿנט די טויערן צום עולם און אויספֿאַרקויפֿט אַלע פּלעצער פֿאַר דעם קדימה ייִדיש טעאַטערס פֿאַרשטעלונג "דורך אַ מאָדנע גלאַז", אַן אַוואַנגאַרדישער, טעאַטראַלער צונויפֿגיסונג פֿון ייִדישער פּאָעזיע און עלעקטראָנישע מוזיק, אויפֿגעפֿירט פֿונעם מוזיק פֿאַרפֿאַסער דזשאָש איבראַהאַמס און גלית קלאָס.

דעצעמבער: דערעפֿענונג פֿון קדימהס 110 יאָר אַניווערסאַר, געפֿייערט מיט דעם קדימה ייִדיש טעאַטערס פֿאַרשטעלונג פֿון "ברעקלעך פֿון גן-עדן: אַ לעבעדיקער טריבוט צו אהרן זיבלס בוך", באַגלייט מיט געזאַנג און מוזיק פֿון טאָבי בענדער און זיין קאָפּעליע, און אַ לאַנצירונג פֿון דעם בוך ווי אַ קלאַנג-רעקאָרדירונג, געלייענט פֿון עוועלין קרייפּ. אונדזער לעצטע אונטערנעמונג פֿאַרן יאָר 2021 איז געווען דאָס ווייזן פֿון דעם דאָקומענטאַלן פֿילם געמאַכט פֿון קדימה און בונד: "ביז 120: אַ פֿיערונג פֿונעם לעבן און שאַפֿונג פֿון יציק מאָנגער".

אַלע קדימה ייִדישע קלאָסן און שמועס גרופּעס האָבן זיך ווייטער געטראָפֿן במשך פֿונעם יאָר 2021, סיי פֿנים אל פֿנים, סיי איבער דער אינטערנעט.

צום סוף פֿון יאָר 2021 האָט די קדימה, לכּבֿוד די פֿיערונגען פֿון 110 יאָר כּסדרדיקע טעטיקייט ווי אַ ייִדישע קולטור אַרגאַניזאַציע, פֿאַרגעשטעלט אַ נייעם פֿנים פֿאַר דער וועלט, מיט אַ נייע גראַפֿיק און אויפֿשריפֿט.

Kadimah Yiddish Theatre

Kadimah has championed Yiddish theatre in Melbourne since its establishment in 1911.

Yiddish theatre played a significant role in Melbourne's early Jewish cultural life, entertaining growing numbers of Yiddish-speaking migrants nostalgic for the world they had left behind. From 1905, small troupes performed operettas, literary plays and comedies, but the establishment of the Kadimah in 1911, as an independent cultural organisation, created the framework to support generations of theatre-makers: The Kadimah Theatre Circle and The Yiddish Stage (1927-1939), the David Herman Theatre at the Kadimah (1938-1992, now the subject of a new documentary which premièred in March 2022), and the Melbourne Yiddish Youth Theatre (1973-1998).

In 2019, the Kadimah Board added 'Kadimah Yiddish Theatre' (KYT) to its stable of cultural activities. Yiddish language is at the heart of all that Kadimah does and KYT walks proudly

in two worlds, honouring the rich traditions of Yiddish theatre, language and culture while creating contemporary Australian work.

The creative team behind the KYT burst onto the scene in 2016 with several productions and cabarets (*Sholem Aleichem: Not Dead Yet* 2016, *Balaganeyden: A Messy Paradise* 2016, *The Ghetto Cabaret: A Night To Remember* 2017, *Shikered* 2018, *Yiddish Divas* 2018). As word spread and popularity grew, this Yiddish-loving group inspired by acclaimed Melbourne actor Evelyn Krape and writer/performer/director Galit Klas evolved as the only contemporary bilingual Yiddish English theatre company in Australia and one of only a handful around the world.

In 2019, KYT reached out to the wider community, taking Yiddish theatre to new venues and broader audiences. The second run of *The Ghetto Cabaret* (fortyfive downstairs), *Yiddish Divas Returns* (Melbourne Cabaret Festival, Chapel-off-Chapel) and

קדימה יידיש טעאטער

Fun Yener Zayt Lid/Play Me A Poem (National Theatre) saw sold out performances, Green Room Awards and Nominations, and critical success.

Throughout two years of COVID lockdowns, the KYT continued to create unique Australian works. In 2020 they recorded a series of Shakespeare monologues in Yiddish and a pilot radio play *The Cantor*. In 2021, Klas collaborated with composer Josh Abrahams, combining mid century Yiddish poetry with electronic music to create an original cabaret-style show *Durkh a Modne Gloz/ Through A Strange Lens*. Krape recorded a new audiobook version of Arnold Zable's novel *Scraps of Heaven* followed by a collaboration with musician Toby Bender to adapt it into a dramatic musical tribute. Both productions played to sold-out audiences.

The success of the KYT today reflects a global revival of Yiddish, recognised by UNESCO as an endangered language and regarded

as a symbol of resilience and identity for minority groups and subcultures worldwide. This culminated with *Yentl* which represents a major milestone for Kadimah and the KYT, taking Yiddish theatre to the Australian main stage. *Yentl* was originally scheduled for 2021 and was eventually staged in March 2022 to tremendous applause.

"Yentl is by far one of the theatrical experiences of the year, a holy and aspirational work that shows us that, far from being the enemy of progress, religion can have a transformative place in our society. The only sin here would be if a single seat remained empty during this short, stunning run."

Tim Byrne, *Timeout Melbourne* ★★★★★

Images from left to right:
Galit Klas, *Durkh A Modne Gloz*
Scott Griffiths, *Durkh A Modne Gloz*
Alex Burkoy, Eric Freedman and Anthony Schulz, *Scraps of Heaven*
Evelyn Krape, *Scraps of Heaven*
Yentl Rehearsals

Library & Learning

The National Library "Kadimah" was founded in 1911 and served the cultural and intellectual needs of the vibrant, Jewish migrant community and later Yiddish speaking communities of Melbourne.

The library acknowledges key supporters and has dedicated special collections as follows:

- Yasha Sher Reading Room
- Bono Weiner Collection
- Genia and Chaim Borensztajn Holocaust Memorial – Yizkor Collection
- Moishe Rabinowicz Multimedia Research Centre
- Dafner Family Yiddish Audio-Visual Radio Collection.

The library also supports the Yosef Gilligich Foundation and shares an online catalogue network with "The Lamm Jewish Library of Australia".

"I just wanted to thank you so much for the Yiddish classes this year. It has been great. The best language class I have ever taken and truly the only zoom meeting I ever looked forward to."

The Kadimah library is the most comprehensive collection of publishing in Yiddish in Australia. The collections include fiction published both locally and overseas, history, memoir, biography, books for children, Yizkor books, journals, newspapers and periodicals. It also includes film, recordings of guest lectures at the Kadimah from the 1970s – now in themselves interesting primary material – archive and music scores. The collections have grown from thoughtful donations from individuals and families.

"Dina is so dedicated. It's just a pleasure to come to class every Monday"

Although the library was closed to the public for most of 2021 the dedicated library volunteers continued to work safely and tirelessly to maintain the collection. Fundamental to the strategic plan is preservation of unique items and making collections accessible through digitisation. The Board expresses its thanks to Freda Freiberg and the Leo & Mina Fink Fund for support to digitise the Kadimah's Annual Reports from 1911 – 2000. These reports provide insights into the political, social

ביבליאָטעק און קלאַסן

and artistic progress of the Kadimah, and the issues and interests of the Jewish community in Melbourne. This task was completed in 2021.

Similarly, we are grateful to the City of Glen Eira for a community grant to build capacity for library volunteers in digitising collections. Volunteer safety during 2020 has meant this project was delayed and progressed throughout 2021.

Kurt Langfelder who developed procedures for the stocktake of the library and led this mammoth task which commenced in 2021 and continues in 2022, with the support of numerous volunteers.

The library was supported in 2021 by the Library and Learning Committee including: Judith Reuben (Chair) Kate Prinsley (former CEO), Jake Dessauer, Rose Blustein, Esther Singer, Alex Dafner, Kurt Langfelder, Andrew Markus AM and Rachel Kalman OAM.

The heart and soul of the library is its volunteers. These are led by Rachel Kalman OAM and include Marlena Axel, Ben Burstin, Helen Burstin, Janice Buttmann, Yankl Bookman, Leibl Glazer, Anne Irons, Leah Jablko, Eva Jacobson, Manny Kingsley, Kurt Langfelder, Sandra Rockman, Moish Mrocki, Danny Shafir, Lily Schwarz, Simone Schwartz and Dina Webb. The Board of the

Kadimah thanks them for their outstanding commitment to the library over many years.

In 2021 our Yiddish education programs continued to attract new students, loyal regulars and devoted fans of Yiddish language and literature. Over 100 people signed up each term, meeting in over a dozen weekly classes and many regular shmues (conversation) and leyen (reading) groups. While classes remained mostly online throughout 2021, this allowed engagement with students from across Australia and overseas.

"Lerin Hinde is a thoughtful, inspiring and kind teacher. This is a very nice class, and the class members are great too. I learned heaps."

Kadimah is fortunate to have a group of talented teachers and group leaders who make learning Yiddish a rich and enjoyable experience, for curious beginners and Yiddish lovers of all levels. Young people continue to flock to our classes, and the support of scholarship funders means we can offer support to keep our classes accessible to all while expanding the diversity of our offerings.

January - July 2021

יאנואר - יולי 2021

January February

March

FOR ONE NIGHT

featuring **YID!**
Klezmer edition band
Mishn
Modern klezmer with a
Dukh A
Modnem Gloz

20 March 2021
from 8pm

DAY 2021

21 March 2021
11am-1pm &
1:30-3:30pm

Facebook & Instagram: @InOneVoiceOz
AND MORE!
facebook.com/InOneVoiceOz

In One Voice:
For One Night
For One Day

The FIG TREE Replanted
συναυλία • concert • קאנצערט

Music and storytelling based on Arnold Zable's
The Fig Tree and its award-winning companion album

Performances by Arnold Zable / Freydis Mroczki / Karolina Muzella / Anthea Sotgiou /
Erika Gruner / Irena Vela / Ljane Mroczki / David Krzyak / Phil Carroll /
Achilles Yangoulli / Eugene Belenka / Jacob Papadopoulos

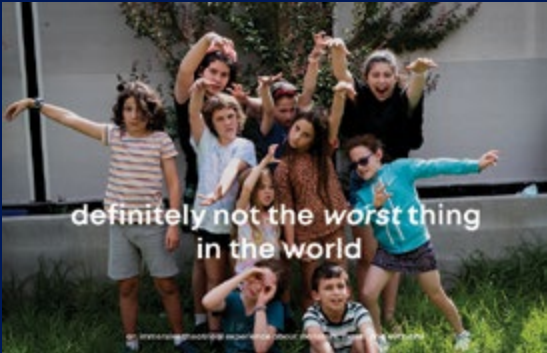


Sunday February 21, 2021
Gate (6:30pm) | \$45 / \$30 (Concession/Members)
Matinee (2:30pm) | \$20 / Live Stream (6:30pm) | \$15
Hellenic Museum, 280 William Street, Melbourne
Bookings via trybooking.com/THFIG
More information: hellemuseum.org.au

THE FIG TREE
HELLENIC MUSEUM
CITY OF MELBOURNE

Fig Tree Replanted

April



definitely not the worst thing in the world

May



The Cantor - Radio Pilot Listening Party



Nigunim Workshops and Klezmer
Workshops with Ernie Gruner

KLUB KADIMAH
קלוב קדימה
PRESENTS

Simon Starr & Friends
Saturday May 22 at 8pm



Featuring Luke Howard, Alma Zypier, Ari Wenig,
Audrey Powe & introducing Camilla Burrows
And launching Yiddish video by Jonah Epstein

Tickets: \$40/\$35/\$25 at kadimah.org.au
7 Selwyn Street, Elsternwick

Klub Kadimah - Simon Starr and Friends

June July

**Linguicide and Language Reclamation:
Yiddish and Aboriginal Perspectives**



אבאָריגינעלע און יידיש שפראכן

Thursday July 8 2021, 5pm
Free on Zoom, bookings via www.trybooking.com/BSLWU
For more information visit www.kadimah.org.au

THE UNIVERSITY OF MELBOURNE
RMIT UNIVERSITY
MONASH UNIVERSITY
JEWISH COMMUNITY CENTRE OF AUSTRALIA

Linguicide and Language Reclamation:
Yiddish and Aboriginal Perspectives



The Past, Present and Future of
Yiddish with Professor Dovid Katz

August - December 2021

August



Yiddish Dialects
with Professor Dovid Katz



Stories of Yiddish Melbourne
- and its place in the Yiddish
World



Durkh A Modne Gloz /
Through a Strange Lens

September



Yiddish Poetica 2



Life and Death of a Puppet Theatre
with YIVO's Eddy Portnoy

אויגוסט - דעצעמבער 2021

October



Annual Reports:
A secret
doorway to our
history



Yiddish Parlour Gig with Justine Sless:
The Kvetcher in the Rye

Sunday October 24, 2021 at 5:30pm
Free on Zoom

For more information and to book,
visit kadimah.org.au

Yiddish Parlour Gig with Justine Sless:
The Kvetcher in the Rye

November

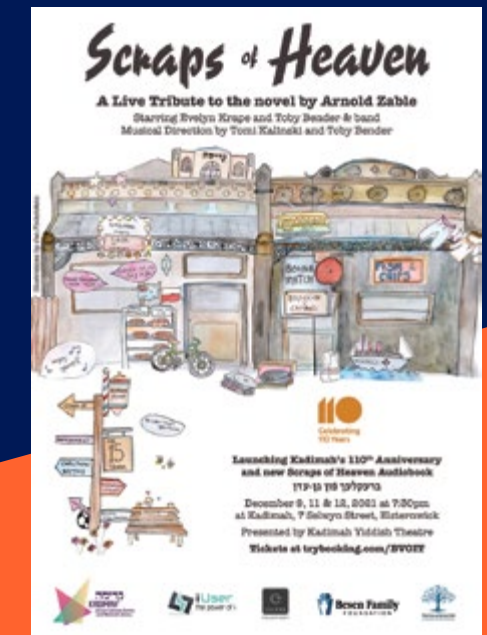


Durkh A Modne Gloz /
Through a Strange Lens

December



Biz 120: Celebrating the Life of Itzik Manger



Scraps of Heaven

In Development

אין אַנטוויקלונג

The Kadimah and Kadimah Yiddish Theatre were busy developing new works throughout 2021. This included script development for La Dorada and the development of the acclaimed production of Yentl.

Script readings and rehearsals for Yentl were held throughout 2021 with the production premiering in March 2022 at the Arts Centre, Melbourne.

Development also progressed on the documentary film by Rebecca Albeck about the history of the Yiddish Theatre. The film premiered at the Jewish Film Festival at the Elsternwick Classic Cinema in 2022.

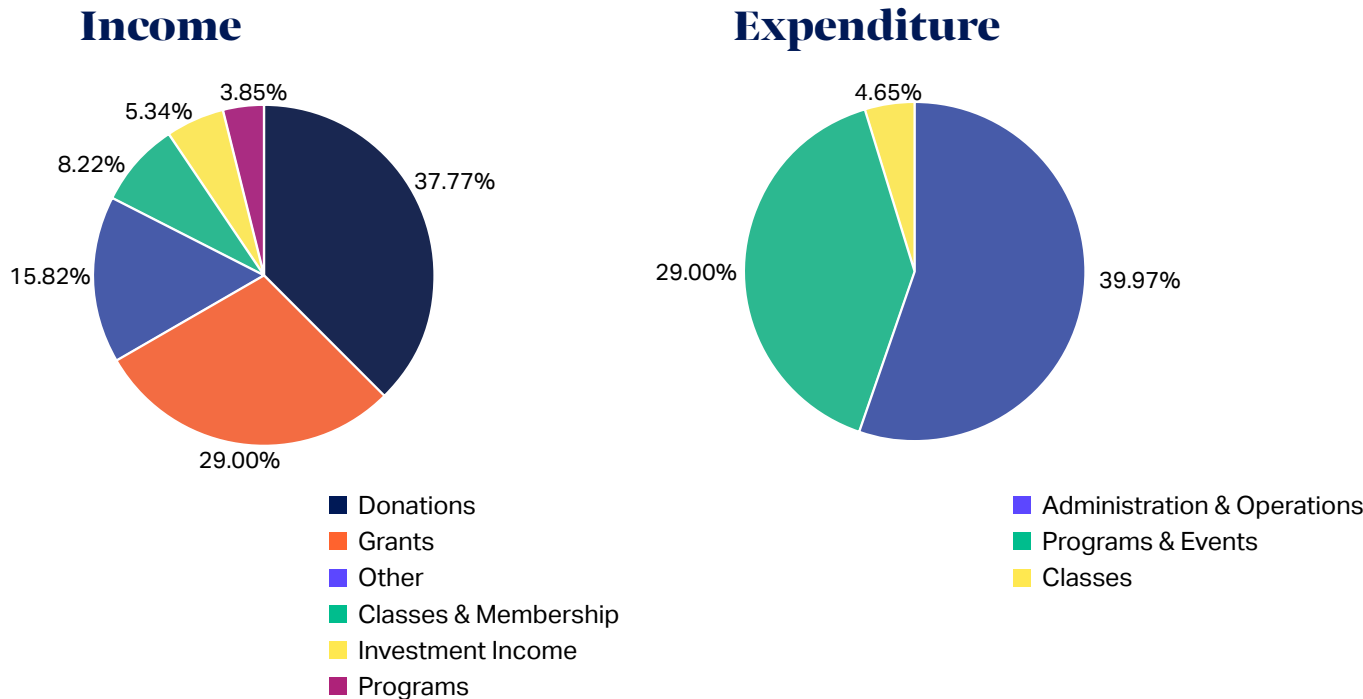


Treasurer's Report

My first year as Treasurer was certainly a learning curve, in a year that presented challenges for Kadimah as well as the whole Arts community.

We continued to work hard maintaining a presence in the community, by our Yiddish classes and performances tailored to fit within the restrictions placed upon us. Behind the scenes, work continued to ensure we could still deliver what was possible in 2021 and prepare for our initiatives in 2022. Despite encountering strong financial headwinds due to pandemic restrictions throughout 2021, we were able to maintain our balance sheet, which should hold us in good stead for 2022 and beyond. I'm extremely proud to be part of this organisation and want to thank all those whose continued efforts have ensured the organisation remains visible in the broader community.

Phil Aarons



קאסירערס באַריכט

Income Summary

Donations	37.77%
Grants	29.00%
Programs	3.85%
Classes & Membership	8.22%
Investment Income	5.34%
Other	15.82%
	100.00%

Income Analysis

Kadimah Programs/Events	\$32,299.04
Kadimah Classes	\$62,447.00
Membership	\$6,532.31
Finance Income - Interest & Equity Trustees	\$44,779.01
Other	\$132,659.84
Grants (excluding JAQ)	\$23,179.64
Grants (Balance Sheet - RISE)	\$220,000.00
Donations	\$287,607.53
IOV 2021 Donations	\$25,000.00
IOV	\$4,180.31
Total Income Before JAQ	\$838,684.68

Expenditure Summary

Classes	4.65%
Programs & Events	29.00%
Administration & Operations	55.38%
	100.00%

Expenditure Analysis

Kadimah Programs/Events	\$219,381.69
Kadimah Classes	\$29,860.03
IOV	\$37,137.91
Depreciation	\$12,312.59
Administration & Operations	\$343,121.07
Total Expenditure	\$641,813.29

Total Surplus/(Loss) before JAQ	\$196,871.39
JCAP (P&L)	
JCAP Donation	\$50,000
Change in Market Value	
Total Surplus/(Loss) after IOV 2021 and JAQ	\$246,871.39

Board of Management 2021

די פאַרוואַלטונג 2021

President

Joe Tigel

Vice-President

Rachel Chrapot

Hon. Treasurer

Phil Aarons

Hon. Secretary

Alex Dafner

Ordinary Members

Lin Bender AM

David Burstin (dec. April 2021)

Mandi Katz

Kathy Laster

Judith Reuben

Renata Singer OAM

Hon. Solicitor

Harry Szmerling

Auditor

Michael Zylberman OAM

Staff & Committees 2021

פערסאנאל און קאמיטעט 2021

KADIMAH STAFF

CEO: Kate Prinsley (until 3 Dec 2021), Rachel Chrapot (from 3 Dec 2021)

Cultural Producer: Fay Burstin

Administration Manager: Ruth Boltman

KYT Artistic Director: Galit Klas

KYT Artistic Director: Evelyn Krape

Knakedik Children's Theatre: Romi Kupfer

KADIMAH CULTURE COMMITTEE

Chair: Renata Singer OAM

Fay Burstin

Tomi Kalinski

Evelyn Krape

Prof. Rivke Margolis

Diane Shonberg

Arnold Zable

KADIMAH YIDDISH THEATRE COMMITTEE

Chair: Mandi Katz

Fay Burstin

Morry Frenkel

Galit Klas

Evelyn Krape

Pip Mushin

Jill Smith AM

KADIMAH LIBRARY COMMITTEE

Chair: Judith Reuben

Rose Blustein

Alex Dafner

Yankl Dessauer

Rachel Kalman OAM

Kurt Langfelder

Prof. Andrew Markus

KADIMAH YIDDISH LANGUAGE, LITERATURE & SHMUES TEAM

Co-ordinator: Esther Singer

Hinde Ena Burstin

Alex Dafner

Yankl Dessauer

Beni Gothajner

Tomi Kalinski

Bronia Koperszmidt

Helen Mizrahi

Diane Shonberg

Thank You א גרויסן דאנק

A *groysen dank* / deepest thanks to our supporters and friends, without whom Kadimah's 110-year legacy of Yiddish theatre, language and culture could not continue.

FOUNDATIONS

Besen Family Foundation
Cher Family Foundation
Erdi Foundation
Finkel Foundation
The Krystal Fund
The Mard Foundation
Malcom Robertson Foundation
Robert Salzer Foundation

PRIVATE GIFTS

Isaac Apel
The late David Burstin
Perry Burstin
Marcus Fookes
The late Leon Goldman
Jeffrey Leon Kaufman
Irene Kronhill Pletka
Terri & Jonathon Lazarus
Morris Mrocki
Phillip & Silvia Piorun
Doodie Ringelblum
Greg Shalit & Miriam Faine
Renata Singer
Joe Tigel & Sharon Goldfeld

KADIMAH FRIENDS

Phil Aarons	Elly Fink	Esther Kister	Barry Rosenberg
Lillian Adler	Michelle Fink	Bella & Sam Kobler	Margot Rosenbloom
Emmanuel Althaus	Rachel Finkelstein	Lilly Kochen	Albert Rotstein
American Friends of	Andrew Firestone	Ani Landua-Ward	Henry Rubin
Medem	Susan Fooks	Dena Lester	Naomi Saporta
Colin Bentley	For the Boys P/L	Larry & Helen Light	Harry Schwarz
Michael Bloch	Barry Fradkin	David Lipp	Carla Sharp
Myer Bloom	Arie Freiberg	Rosalind Loff	Frances & Leon Slonim
Morry Blumenthal	Deidre & Jacob Goldstein	Marila Lustig	Simon Starr
Jack Blustein	Isaac Gotlib	Andrew & Simone Markus	Leon Steinkoler
Shifrah Blustein	Tess Gross	Dennis Martin	Pearl Stock
Robert Bonstschek	Rachel Heinrichs	Helen Mizrachi	Andrew Strum
Maurice Burstin	Jacqueline Herman	Martin Munz	Brian Swersky
Ben Burstin	Mary Hoenig	David Mushin	Orna Triguboff
Hannah Casey	David Isaac	Alya Nusbaum	Jack & Rachel Unikowski
Annette Charak	Naomi Jacobson	Sam Perla	Charles Volpe
Rachel Chrapot	Elchanan Januszewicz	Pauline Rockman	Beverley Walter
Alex Coppersmith	Jewish Lesbian Group of	John & Margot Rogers	Helen White
Michael Debinski	Victoria	Hanna Rojter	Lisa Woolf
Jacob Dessauer	Rachel Kalman	Wendy Rose	Sharon Woolf
Sam Eichenbaum	Sara Kaltman	Ruth Rosen	Harold Zwier
David Epstein	Barbara Kamler	Helen Rosenbaum	

SUPPORTERS

Lin Bender	Jack Green	Ros Rogers
Felicity & Sidney Bloch	The Holckner Family Trust	Sam Rosenberg
Michael Burstin	Mandi Katz	John Rosenbloom & Kathryn Earp
Danielle Charak	Kathy Laster	Judith Reuben
Alex Dafner	Helen Light	Linda Rubinstein
Susan Donath	Karen Loblay	Susan Selwyn
Anna Epstein	Sol Lukatsky	Michael Sharp
Jacob Fienkel Charitable Trust	Ben Mand	Peter Shonberg
Gandel Philanthropy	Norma Migdalek	Ray & Ilana Snyder
Justin Foundation	McCorkell Constructions P/L	Sparky Foundation
Estelle & Stan Fookes	Henry Monkus P/L	Onella Stagoll
Leo & Mina Fink Fund	Freydi Mrocki	Thomas Tenenbaum
Kathy Glaser	Miriam Orwin	Oma Triguboff
Naomi Glennon	Pratt Foundation	Linda Tishler
Rachel Goldberg	Joseph Reich	Michael Zylberman
Sharon Goldfeld	Ralph Renard	

IN MEMORIUM צום אַנדענק

In 2021 the Kadimah family lost two of its stalwarts Yosl Winkler and David Burstin.

Yosl Winkler 1928-2021

Yosl Winkler served as a Kadimah committee and board member for over 60 years. For many years he was Treasurer and Vice President of the Kadimah. He was an extremely dedicated Yiddish community and Yiddish cultural activist. Yosl cared about continuity and the future more than most others at the Kadimah and he was proud of his support of the Youth theatre and the Jewish Arts Festival. Following his retirement, he was at the Kadimah almost every day, officiating and scrutinising over administrative and financial matters. He drew great joy from every successful Kadimah activity and event, and especially the Wednesday Club led by Rokhl Lewita and then Cesia Goldberg, where he actively participated for 30 years. Yosl was also active for many years at the Bund and as a contributor to the SBS Radio's Yiddish programs. We at the Kadimah acknowledge and honour his tireless work and contribution. Koved zayn ondenk.

David Burstin 1937-2021

At the time of his passing David was a director on the Kadimah Board. David was for many years actively involved in the Kadimah Jewish Cultural Centre and Sholem Aleichem College, AJAX, as well as SKIF/ Bund, where he also served as a Board Director. In his interview by the Wexler oral history Project in 2017 he and his brother Ben discussed their parents' immigration to Australia, described the Jewish community of their Carlton childhood in Melbourne, and reflected on their own relationships to Yiddish and Yiddishkayt and the Jewish community. David's lifelong commitment to the Melbourne Jewish community has had a resounding impact and he is remembered dearly by many. We at the Kadimah acknowledge and honour his tireless work and contribution. Koved zayn ondenk.

Kadimah
קדימה

Championing Yiddish
Language, Culture
and Theatre
since 1911



Kadimah

Jewish Cultural Centre
and National Library

7 Selwyn St, Elsternwick, Victoria, Australia

03 9532 7758

www.kadimah.org.au | reception@kadimah.org.au